



CATHEDRAL OF THE ANNUNCIATION

425 West Magnolia Street, Stockton, CA 95203 (*Parish House*)

400 West Rose Street, Stockton, CA 95203 (*Church*)

Phone: (209) 463-1305 Fax: (209) 463-0807

www.annunciationstockton.org



FEAST OF THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

DECEMBER 31, 2023



The Most Reverend Myron J. Cotta, D.D.

Bishop of Stockton / Obispo de Stockton

Pastoral Team

The Reverend Hamilton Suarez, Parochial Administrator

The Reverend Joseph Nguyen, Parochial Vicar

Deacon Richard Braun, Director of Operations

Deacon Martin Baeza

Deacon Armando Moreno

Deacon Mike Wofford

Jason Jeffrey, Director of Music Ministries

Lili Bobadilla, Faith Formation Director

Kathy Freitas, Business Manager

Mari B. Jeffrey, Communications Coordinator

Alma Suerdieck, Office Manager

Alberto Navarro, Sacristan

Felipe Bedolla, Maintenance

Tomás Cano, RN, BSN, Parish Nurse

Parish House Office Hours / Horario de Oficina

Monday — Friday / Lunes — Viernes
8:30 a.m. – 12:30 p.m., 1:00 p.m. – 5:00 p.m.

info@annunciationstockton.org

Mass Schedule / Horario de Misas

Monday – Friday: 8:00 a.m.

Saturday / Sábado

5:30 p.m. – English

7:00 p.m. – Español

Sunday / Domingo

7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. – English

1:00 p.m. – Español

Sacrament of Penance / Confesiones

Wednesday / Miércoles

7:00 – 8:00 p.m.

Saturday / Sábado

8:30 – 9:30 a.m.

Parish School / Escuela Parroquial

1110 North Lincoln Street, Stockton, CA 95203

(209) 444-4000 www.annunciation-school.org

Adriana Gonzales, Parish School Principal

Parish Preschool / Escuela Preescolar:

440 West Rose Street, Stockton, CA 95203

(209) 465-2961 www.annunciationstockton.org

Shannon Rodriguez, Parish Preschool Director

PARISH MISSION

The Cathedral Parish of Annunciation is a Community of Disciples called to **WELCOME** all to **CELEBRATE** God's love in Eucharist and Sacrament, and to **GROW** in our faith and commitment in order to **SERVE** others in justice and love.

MISIÓN PARROQUIAL

La Catedral de la Anunciación es una Comunidad de Discípulos llamados a **ACOGER** a todos, a **CELEBRAR** el amor de Dios en la Eucaristía y los Sacramentos, y a **CRECER** en nuestra fe y compromiso para **SERVIR** a los demás en la justicia y el amor.

MESSAGE FROM THE PASTOR / MENSAJE DEL PÁRROCO

Gracias, Thank You!

Dear brothers and sisters,

As many thoughts fill my soul and, as your pastor, I would like to share them with you during these end-of-year days. My thoughts are so many that there would not be enough space in the bulletin to write them down, so let me express the following to you.

The first thing that comes out of my heart and my

Continues on next page

¡Gracias, Thank you!

Estimados hermanos y hermanas,

Muchos pensamientos embargan mi alma y, como su pastor, quisiera compartirlos con ustedes en estas fechas de fin de año. Mis pensamientos son tantos que no habría suficiente espacio en el boletín para escribirlos todos, así es que déjenme expresarles lo siguiente:

Continúa en la siguiente página

Continued from the previous page:

lips is a loud THANK YOU to God for life, family, vocation, work, study, parish, for the joys and also for the difficulties, as in each experience of the life we had throughout this year. God spoke to us and I don't know if we were all able to hear him. Saint Augustine said, "I am afraid that the Lord will pass through my life and I will let him pass through it without realizing it."

THANK YOU, also to each of you, dear families in each of your specific situations, for your presence, participation, and sense of stewardship with the cathedral parish.

THANK YOU, dear priests, staff, school, preschool, ministries, and each of the people who make up the reality of the parish. All of you have contributed significantly to making the parish what it is.

The balance we obtain from this end of the year will depend largely on the gratitude with which we have managed life. This is why it is very significant to end this year giving thanks, accepting the exhortation that Saint Paul makes to us today in the second reading, "let the peace of Christ reign in your hearts... be grateful."

And how can we not make a brief allusion to the liturgical feast that the Church gives us today, The Holy Family? What a beautiful conclusion, to evoke today the reality of the family, which after God, is what gives meaning to our lives. For this reason, the first reading from the Sirach has reminded us of expressions as true as these,

Continues on next page

Viene de la página anterior:

Lo primero que sale de mi corazón y de mis labios, es GRACIAS a Dios por la vida, la familia, la vocación, el trabajo, el estudio, la parroquia, por las alegrías y también por las dificultades, porque en cada experiencia de vida que tuvimos a lo largo de este año, nos habló Dios y no sé si todos lo pudimos escuchar. San Agustín Decía, "Tengo miedo a que pase el Señor por mi vida y lo deje pasar sin darme cuenta".

GRACIAS, también a cada uno de ustedes, queridas familias en cada una de sus situaciones concretas, por su presencia, participación y sentido de corresponsabilidad con la parroquia de la catedral.

GRACIAS, estimados sacerdotes, miembros del personal, escuela, preescolar, ministerios y cada una de las personas que conforman la realidad de la parroquia. Todos ustedes han aportado significativamente para que la parroquia sea lo que es.

El balance que obtengamos de este año que termina, dependerá en gran medida de la gratitud con la que hayamos administrado la vida. Por esto es muy significativo terminar este año dando gracias, acogiendo la exhortación que San Pablo nos hace hoy en la segunda lectura--- "que en sus corazones reine la paz de Cristo... sean agradecidos".

Y ¿cómo no hacer una breve alusión a la fiesta litúrgica que la Iglesia nos regala hoy, La Sagrada Familia? Qué bonita conclusión, evocar hoy la realidad de la familia, que después de Dios, es lo que da sentido a nuestras vidas. Por esto la primera lectura del Eclesiástico nos ha recordado expresiones tan verdaderas como estas,

Continúa en la siguiente página



Stewardship

Sharing the gifts that we have been given



Scan me!

Scan the QR code to make your donation.

Escane el código QR para dar su ofrenda.

Mass Intentions / Misa de Intenciones:

1/1/24: Solemnity of Mary Mother of God

1/2/24: 8:00 a.m. : Ken McGuire †

1/3/24: 8:00 a.m. : Alfred Avila †

1/4/24: 8:00 a.m. : German Villegas (Special Intention)

1/5/24: 8:00 a.m. : Mario C. Rodriguez †

1/6/24: 5:30 p.m. : Lucy & Nicholas Barreto †

1/6/24: 7:00 p.m. : Ovidio Garcia †

Call the Parish House to schedule your Mass intention.

Llame a la Casa Parroquial para programar su Misa de intención.

209-463-1305



The Epiphany of the Lord Solemnidad de la Epifanía del Señor

1st: Is 60:1-6

2nd: Eph 3:2-3a, 5-6

Gospel: Mt 2:1-12

1ra: Is 60, 1-6

2da: Ef 3, 2-3a. 5-6

Evangelio: Mt 2, 1-12

Total Offertory Collection, December 24	Current Week	Variance
Offertory Collection	\$11,308	\$346,721
This Year's Budget Goal	\$16,357	\$425,285
Variance from Budget	(\$5,049)	(\$78,564)

SUNDAY, DECEMBER 31, 2023

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph ~ Fiesta de la Sagrada Familia de Jesús, María y José

MONDAY, JANUARY 1, 2024	THURSDAY, JANUARY 4, 2024
Parish House Closed ~ Casa Parroquial Cerrada 11:00 a.m.: Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God 1:00 p.m.: Solemnidad de María Santísima, Madre de Dios	8:00 a.m.: Daily Mass (English) 6:00 p.m.: Rosarios de Madre de Fe y Esperanza: Iglesia 7:00 p.m.: Holy Hour / Hora Santa: Iglesia
TUESDAY, JANUARY 2, 2024	FRIDAY, JANUARY 5, 2024
8:00 a.m.: Daily Mass (English)	8:00 a.m.: Daily Mass (English)
WEDNESDAY, JANUARY 3, 2024	SATURDAY, JANUARY 6, 2024
8:00 a.m.: Daily Mass (English) No Confessions / No habrá Confesiones	8:30 a.m. : Confessions / Confesiones : Church / Iglesia
	SUNDAY, JANUARY 7, 2024

Christmas Time at Annunciation

The liturgical season of Christmas begins with the vigil Masses on Christmas Eve and concludes on the Feast of the Baptism of the Lord. During this season, we celebrate the birth of Christ into our world and into our hearts and reflect on the gift of salvation that is born with him.

Navidad en la Anunciación

El tiempo litúrgico de Navidad comienza con las Misas de vigilia en Nochebuena y concluye en la Fiesta del Bautismo del Señor. Durante esta temporada, celebramos el nacimiento de Cristo en nuestro mundo y en nuestros corazones y reflexionamos sobre el regalo de la salvación que nace con él.

Solemnity of Mary, Mother of God ~ Solemnidad de María Santísima, Madre de Dios

Monday, January 1, 2024 ~ Lunes, Enero 1, 2024

11:00 a.m. (English), 1:00 p.m. (Español)

Solemnity of the Epiphany of the Lord ~ Solemnidad de la Epifanía del Señor

Saturday, January 6 ~ Sábado, 6 de Enero

5:30 p.m. (English), 7:00 p.m. (Español)

Sunday, January 7 ~ Domingo, 7 de Enero

7:00 a.m., 9:00 a.m., 11:00 a.m. (English), 1:00 p.m. (Español)

Continued from the previous page:

“Whoever honors his father atones for sins, and he stores up riches who reveres his mother ... kindness to a father will not be forgotten, firmly planted against the debt of your sins.”

As a community of faith, let us tell the Lord that our eyes have also contemplated the work of the Savior. May He continue to take care of us, so that like the newborn baby Jesus, and cared for by his father Saint Joseph and the Blessed Virgin Mary, we in our families also continue to grow and strengthen the experience of the Grace of God that is always with us.

Holy family of Nazareth, pray for us. Jesus renews in your Church the truth, beauty and goodness contained in the most holy Eucharist. Today, He waits for us at Holy Hour starting at 3:00 p.m.

Happy and blessed new year to all.
United in prayer, Fr. Hamilton Suarez.

Viene de la página anterior:

“El que honra a su padre queda limpio de pecado, y acumula tesoros el que reverencia a su madre... La bondad hacia un padre no quedará en el olvido y se tomará en cuenta contra la deuda de tus pecados”.

Como comunidad de fe, digámosle al Señor que nuestros ojos también han contemplado la obra del salvador. Que siga cuidando de nosotros para que, como el Niño Jesús, recién nacido y cuidado por su padre San José y la Santísima Virgen María, también en nuestras familias sigamos creciendo y fortaleciendo la experiencia de la Gracia de Dios que está siempre con nosotros.

Sagrada familia de Nazareth, ruega por nosotros.

Jesús, renueva en tu Iglesia la verdad, la belleza y la bondad contenidas en la Santísima Eucaristía. Él nos espera hoy en la Hora Santa a las tres de la tarde.

Feliz y bendecido año para todos.
Unidos en Oración, Padre Hamilton Suarez



This week's Parish House office Hours

Parish House will be **closed** on New Year's Day, January 1, 2024. Happy New Year!

Horarios de oficina de esta semana

La Casa Parroquial estará **cerrada** el día 1 de Enero ¡Feliz Año Nuevo!

Annunciation School Crab Feed, January 20, 2024

Join us for a remarkable night of crab, community, and fun! Your support is what makes this event so special. Tickets are on sale now, \$75 each.

Crab Feed tickets would make a great Christmas present. Get your tickets now before they sell out! <https://annunciation-school.org/top-navigation/events>



Cena de Jaiva, Escuela de la Anunciación, 20 de Enero, 2024

¡Únase a nosotros para una extraordinaria noche de jaiva, comunidad y diversión! Su apoyo es lo que hace que este evento sea tan especial. Los boletos ya están a la venta, \$75 cada uno.

Los boletos para la Cena de Jaiva serían un buen regalo de Navidad. ¡Compre sus boletos ahora antes de que se agoten! <https://annunciation-school.org/top-navigation/events>

Walk for Life: January 20, 2024

St. Luke's Church is offering spaces on their bus. The bus departs after the morning mass at 9:30 a.m. and returns at the end of the day at about 5:30 p.m. \$35 per person.

Bring a lunch and comfortable shoes for walking. If you're interested in attending and taking the bus, contact Kathleen Cavanaugh at (209) 601-7807.



Caminata por la vida: 20 de enero de 2024

La Iglesias San Lucas ofrece espacios en su autobús. El autobús sale después de la misa de la mañana a las 9:30 a. m. y regresa al alrededor de las 5:30 p. m. \$35 por persona. Lleve su almuerzo y zapatos cómodos para caminar. Si está interesado en asistir y tomar el autobús, comuníquese con Kathleen Cavanaugh al (209) 601-7807.

MATTHEW W. SMITH
Parishioner



Commercial Industrial Residential

Since 1972

SMITH HEATING & AIR CONDITIONING, INC.
Commercial Kitchens - Custom Stainless Steel
H.V. A/C - Ref. - Sheet Metal

P.O. Box 8306
1150 N. Filbert St.
Stockton, CA 95208

Contractors Lic. #303146
PHONE 209/466-1434
www.smithheating-air.com

Country Club TIRES & MUFFLER
SMOG CHECK

2151 Country Club Boulevard • Next to The Graduate
209-688-7213

Bob's Lube & Oil
10 MINUTE LUBE & OIL CHANGE
Plus TUNE-UP SHOP

1403 Country Club Blvd. • (209) 943-3633
CORNER OF COUNTRY CLUB & PERSHING

Dougherty CPAs, Inc.

Steve Dougherty
3031 W March Lane Suite 210
Stockton, CA 95219
(209) 476-1111
www.DoughertyCPAs.com

Michelle Haner, Realtor
DRE# 00879655
(209) 986-5900
Ms.Haner@comcast.net

Call for your complimentary,



RE/MAX GRUPE GOLD

IACOPI, LENZ & COMPANY
Accountancy Corporation



James J. Acosta, C.P.A.
Michael Butler, C.P.A.
"Parishioners"

3031 W. March Lane, Ste 300-E
Stockton, CA 95219
(209)957-3691

GEORGE THE PAINTER

40 Years Experience

Residential - Commercial - Electrostatic
General Contractor - License# 853428

George H. Wigfall, III
(209) 298-5880
georgethepainterca@gmail.com

Free Estimates - Satisfaction Guaranteed
www.georgethepainterca.com

Bulletin Ad space available!!

Call Mari at the office for more information.

209-463-1305

Noble Flower Farm

Eileen Yeager
Locally Grown Flowers
209-400-0302
nobleflowerfarm@gmail.com
@noble_flower_farm




kw
KELLER WILLIAMS

ANGELICA MONTES
REAL ESTATE AGENT
DRE #02145292

HABLO ESPAÑOL
(209) 715-3934
ANGELICAMONTES@KW.COM
3133 W MARCH LN, STOCKTON, CA 95219



OUR CATHOLIC CEMETERIES

San Joaquin Catholic
719 Harding Way
Stockton, CA 95201
209-466-6202

St. John's Catholic
17871 S. Carrolton Rd
Escalon, CA 95320
209-838-7134

The Only Consecrated Catholic Cemeteries in San Joaquin County. Mass is offered at the cemeteries for those entrusted to our care.

DELGADO DENTAL GROUP

Alfonso Delgado, D.D.S.
Parishioner

8 W SWAIN ROAD
STOCKTON, CA 95207
209-474-8888
Se Habla Español

Family Dentistry Dentures Implants

Casa Bonita
Funeral Home & Event Room
(209) 942-2500
2500 Cemetery Lane, Stockton
Off California & Harding Way
Stockton's Finest Funeral Chapel

Greener SOLUTIONS.
HEAT & AC
Solar • Windows • Insulation • Roofing



Greener Solutions

Stockton's Top Rated HVAC
1818 W. Fremont Street
Stockton, CA 95203
(209) 213-2888
GSHomeServices.com